

**BERICHT ÜBER DIE GRENZÜBERSCHREI-  
TENDE VERSCHMELZUNG  
zwischen der T & S Handel GmbH und der  
TIFEL S.R.L.**

Die Geschäftsführung der Gesellschaften

**T & S Handel GmbH**

mit Sitz in Fellbach, Esslinger Str. 78, 70736 Fellbach, Deutschland, eingetragen im Handelsregister B des Amtsgerichts Stuttgart unter HRB 264260, vertreten durch den einzelvertretungsberechtigten und von den Beschränkungen des § 181 BGB befreiten Geschäftsführer **Peter Tamas**, rumänischer Staatsangehöriger, geboren am 20.02.1969, wohnhaft in Timisoara, Bdul 16 Decembrie 1989, Nr. 15, App. 8, ausgewiesen durch Personalausweis Serie TZ, Nr. 547818, ausgestellt von SPCLEP Timisoara, gültig bis zum 20.02.2029 (nachfolgend auch "**T & S**" oder "**übertragende Gesellschaft**" genannt)

und

**TIFEL S.R.L.**

mit Sitz in Dorf Giroc, Kommune Giroc, Calea Timisorii, Nr. 10, Kreis Timis,, Rumänien, eingetragen im rumänischen Handelsregister unter der Registrierungsnummer J35/2179/1993, einheitliche Registrierungsnummer 4152583, vertreten durch den Geschäftsführer **Peter Tamas**, rumänischer Staatsangehöriger, geboren am 20.02.1969, wohnhaft in Timisoara, Bdul 16 Decembrie 1989, Nr. 15, App. 8, ausgewiesen durch Personalausweis Serie TZ, Nr. 547818, ausgestellt von SPCLEP Timisoara, gültig bis zum 20.02.2029 (nachfolgend auch "**TIFEL**" oder "**übernehmende Gesellschaft**" genannt),

**RAPORT CU PRIVIRE LA  
FUZIUNEA TRANSFRONTALIERĂ  
ÎNTRE  
T&S Handel GmbH și TIFEL S.R.L.**

Administratorii societăților

**T&S Handel GmbH**

cu sediul în Fellbach, str. Esslinger, nr. 78, 70736 Fellbach, Germania, înregistrată la Registrul Comerțului B al Judecătorei Stuttgart sub nr. HRB 264260, reprezentată de administratorul cu puteri depline de reprezentare și eliberat de prevederile § 181 Cod Civil German, **Peter Tamas**, cetățean român, născut la data de 20.02.1969, domiciliat în Timisoara, Bdul 16 Decembrie 1989, nr. 15, ap. 8, identificat cu CI seria TZ, nr. 547818, eliberată de SPCLEP Timisoara, valabilă până la data de 20.02.2029 (denumită în continuare și "**T & S**" sau "**societate absorbită**")

și

**TIFEL S.R.L.**

cu sediul în sat Giroc, comuna Giroc, Calea Timișorii, nr. 10, jud. Timiș, înregistrată la Registrul Comerțului din România sub nr. J35/2179/1993 cod unic de înregistrare 4152583, reprezentată de administrator **Peter Tamas**, cetățean român, născut la data de 20.02.1969, domiciliat în Timisoara, Bdul 16 Decembrie 1989, nr. 15, ap. 8, identificat cu CI seria TZ, nr. 547818, eliberată de SPCLEP Timisoara, valabilă până la data de 20.02.2029 (denumită în continuare și "**TIFEL**" sau "**societate absorbantă**"),

erstellen hiermit gemäß §§ 122e, 8 UmwG bzw. Art. 251<sup>7</sup> aus dem Gesetz Nr. 31/1990 betreffend die Handelsgesellschaften folgenden

**Bericht über die grenzüberschreitende Verschmelzung:**

**I. Beteiligte Gesellschaften**

An der grenzüberschreitenden Verschmelzung sind folgende Gesellschaften beteiligt:

- A.** Die deutsche Gesellschaft mit beschränkter Haftung unter der Firma **T & S Handel GmbH** mit Sitz in Fellbach, Esslinger Str. 78, 70736 Fellbach, Deutschland, eingetragen im Handelsregister B des Amtsgerichts Stuttgart unter HRB 264260, mit einem Stammkapital in Höhe von EUR 25.000,00, unterteilt in insgesamt zwei Geschäftsanteile im Nennbetrag von jeweils EUR 12.500,00 (Geschäftsanteile laufende Nummern 1 und 2).

Der Geschäftsanteil laufende Nummer 1 im Nennbetrag von EUR 12.500,00 wird von Frau Jolante Margarete Tamas, geb. Osztie, gehalten. Der Geschäftsanteil laufende Nummer 2 im Nennbetrag von EUR 12.500,00 wird von Herrn Peter Ladislaus Tamas gehalten.

Das Stammkapital der T & S ist voll eingezahlt.

Die T & S unterliegt deutschem Recht.

und

Furnizează prin prezenta în conformitate cu § 122e, 8 Legea fuziunilor din Germania respectiv cu art. 251<sup>7</sup> din Legea 31/1990 privind societățile comerciale următorul

**Raport cu privire la fuziunea transfrontalieră:**

**I. Societăți participante**

La fuziunea transfrontalieră participă următoarele societăți:

- A.** Societatea germană cu răspundere limitată sub denumirea de **T & S Handel GmbH** cu sediul în Fellbach, str. Esslinger, nr. 78, 70736 Fellbach, Germania, înregistrată la Registrul Comerțului B al Judecătoriei Stuttgart sub nr. HRB 264260, cu un capital social în valoare de EUR 25.000,00, împărțit în două părți sociale, fiecare cu o valoare nominală de EUR 12.500,00 (partea socială cu număr curent 1 și număr curent 2).

Partea socială cu numărul 1 în valoare nominală de 12.500,00 EUR este deținută de Dna. Jolante Margarete Tamas născută Osztie. Partea socială cu numărul 2 în valoare nominală de 12.500,00 EUR este deținută de Dl. Peter Ladislaus Tamas.

Capitalul social al T&S Handel GmbH este vărsat în întregime.

Societatea T&S Handel GmbH se supune dreptului german.

și

**B.** die rumänische Gesellschaft mit beschränkter Haftung unter der Firma **TIFEL S.R.L.** mit Sitz in Dorf Giroc, Kommune Giroc, Calea Timisorii, Nr. 10, Kreis Timis, Rumänien, eingetragen im rumänischen Handelsregister beim Handelsregister des Landgerichtes Timis in Timisoara unter der Registrierungsnummer J35/2179/1993, einheitliche Eintragungsnummer 4152583, mit einem Stammkapital von 14.750 Lei.

Eine Anzahl von **1.328 Geschäftsanteile im Nennbetrag von 13.280 Lei, darstellend 90,04%** des Stammkapitals der übernehmenden Gesellschaft, werden von der **T & S Handel GmbH**, deutsche juristische Person, mit Sitz in Fellbach, Esslinger Strasse, Nr. 78, Deutschland, eingetragen beim Handelsregister B des Amtsgerichtes Stuttgart unter der Nr. HRB 264260, gehalten, weitere **147 Geschäftsanteile im Nennbetrag von 1.470 Lei, davon 1.370 Lei als Sacheinlage, darstellend 9,96 %** des Stammkapitals der Gesellschaft, werden von Frau **Sebestyen Klara**, deutsche Staatsangehörige, wohnhaft in Deutschland, Giessen, Licherstrasse 15, geboren am 27.09.1956 in Rumänien, Timișoara, ausgewiesen durch Personalausweis Nr. L5TWP71PT ausgestellt von den zuständigen deutschen Behörden, gültig bis zum 25.02.2030, gehalten.

Das Stammkapital der TIFEL ist voll eingezahlt.

Die TIFEL unterliegt rumänischem Recht.

## **II. Art der Übernahme bzw. der grenzüberschreitenden Verschmelzung**

**B.** Societatea cu răspundere limitată denumită **TIFEL S.R.L.** cu sediul în Giroc, Calea Timișorii, nr. 10, jud. Timiș, înregistrată la Registrul Comerțului Timiș sub nr. J35/2179/1993 cod unic de înregistrare 4152583 având un capital social de 14.750 LEI.

Un număr de **1.328 părți sociale în valoare nominală totală de 13.280 Lei, reprezentând 90,04%** din capitalul social al societății absorbante sunt deținute de **T&S Handel GmbH**, persoană juridică germană, cu sediul în Fellbach, str. Esslinger nr.78, Germania, înregistrată la Registrul Comerțului B de pe lângă Judecătoria Stuttgart sub nr. HRB 264260 iar alte **147 părți sociale în valoare nominală totală de 1.470 Lei, din care 1.370 Lei aport în natură, reprezentând 9,96%** din capitalul social al societății sunt deținute de Doamna **Sebestyen Klara**, cetățean german, domiciliată în Germania, Giessen, Licher Strasse 15, născută la data de 27.09.1956 în România, Timișoara, legitimată cu Carte de Identitate Seria L5TWP71PT eliberată de autoritățile germane competente, valabilă până la data de 25.02.2030

Capitalul social al TIFEL SRL este vărsat integral.

TIFEL SRL este supusă dreptului românesc.

## **II. Felul preluării, respectiv al fuziunii transfrontaliere**

Die **T & S (übertragende Gesellschaft)** überträgt ihr Vermögen als Ganzes mit allen Rechten und Pflichten unter Ausschluss der Abwicklung auf die **TIFEL (übernehmende Gesellschaft)** im Wege der Verschmelzung durch Aufnahme.

T & S hält weder mittelbar noch unmittelbar Grundbesitz.

TIFEL hält als Grundbesitz das Grundstück im Ausmaß von 4.362 qm (4.715 qm laut Vermessungen), eingetragen im Grundbuch Nr. 400686 des Grundbuchamtes Timis, Kommune Giroc, Katasternummer 400686, sowie die darauf errichteten Gebäude, identifiziert mit Katasternummer 400686-C1, 400686-C2, 400686-C3 und 400686-C4, gelegen im Dorf Giroc, Calea Timisorii, nr. 10, Kreis Timis, sowie ein Apartment bestehend aus 4 Zimmern, eingetragen im Grundbuch Nr. CF 402478-C1-U10 Timisoara, gelegen in Timisoara, Bdul 16 Decembrie 1989, Nr. 15, ap. 6.

### **III. Bilanzstichtag**

Der Verschmelzung wird die Bilanz der T & S Handel GmbH zum 31.12.2021 und die Bilanz der TIFEL S.R.L. zum 31.12.2021, jeweils als Schlussbilanz, zugrunde gelegt.

### **Rechtliche Aspekte der Übernahme bzw. der grenzüberschreitenden Verschmelzung**

### **IV. Einleitung**

Das Verfahren der grenzüberschreitenden Verschmelzung wird im Einklang mit dem deutschen UmwG und dem rumänischen Gesetz 31/1990 betreffend die Handelsgesellschaften und unter entsprechender An-

**T&S (societate absorbită)** își transferă integral patrimoniul cu toate drepturile și obligațiile, prin excluderea decontării asupra **TIFEL SRL (societatea absorbantă)** ca urmare a fuziunii prin absorbție.

T&S Handel GmbH nu deține nici direct, nici indirect proprietăți imobiliare.

TIFEL deține terenul în suprafață de 4.362 mp (4.715 mp suprafața măsurată) înscrisă în CF Nr. 400686 al OCPI Timis, comuna Giroc, nr. cadastral 400686, precum și și clădirile identificate cu nr. cadastral 400686-C1, 400686-C2, 400686-C3 și 400686-C4 edificate pe acesta, situate în sat Giroc, comuna Giroc, Calea Timişorilor, nr. 10, jud. Timiș, precum și un apartament compus din 4 camere înscris în CF 402478-C1-U10 Timisoara, situat în Timisoara, Bdul 16 Decembrie 1989, nr. 15, ap. 6.

### **III. Data situațiilor financiare**

Fuziunea are la bază bilanțul societății T&S Handel GmbH la data de 31.12.2021 și bilanțul societății TIFEL S.R.L. la data de 31.12.2021.

### **Aspecte juridice ale preluării respectiv ale fuziunii transfrontaliere**

### **IV. Introducere**

Procedura de fuziune transfrontalieră se realizează în acord cu prevederile legii germane a fuziunilor și cu Legea românească nr. 31/1990 privind societățile comerciale, precum și în concordanță cu orice alte prevederi

wendung anderer Vorschriften der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Rumänien durchgeführt.

Die T & S (übertragende Gesellschaft) erlischt mit der grenzüberschreitenden Verschmelzung und TIFEL (übernehmende Gesellschaft) wird zur Gesamtrechtsnachfolgerin der übertragenden Gesellschaft.

Die grenzüberschreitende Verschmelzung wird aufgrund des Verschmelzungsplans vom 25.08.2022 durchgeführt.

Die Rechtsfolgen der grenzüberschreitenden Verschmelzung entstehen mit Eintragung der grenzüberschreitenden Verschmelzung ins Handelsregister des Landgerichtes Timis.

Nach Eintragung der grenzüberschreitenden Verschmelzung ins Handelsregister des Landgerichtes Timis werden auch Eigentumsrechte am in den öffentlichen Registern eingetragenen Vermögen der übertragenden Gesellschaft auf den Namen der übernehmenden Gesellschaft eingetragen.

Besondere Vorteile im Sinne von § 122c Abs. 2 Nr. 8 UmwG bzw. Art. 251<sup>5</sup>, Abs. 1, Buchstabe g) aus dem Gesetz Nr. 31/1990 betreffend die Handelsgesellschaften werden den Sachverständigen, die den Verschmelzungsplan prüfen, oder den Mitgliedern der Verwaltungs-, Leitungs-, Aufsichts- oder Kontrollorgane der an der Verschmelzung beteiligten Gesellschaften nicht gewährt.

Von keinem Beteiligten wurde eine Verschmelzungsprüfung gemäß § 122f UmwG bzw. Art. 251<sup>8</sup>, Abs. 5 aus dem Gesetz Nr. 31/1990 betreffend die Handelsgesellschaften verlangt.

legale aplicabile atât în Republica Federală Germania cât și în România.

T&S (societate absorbită) își încetează existența ca urmare a fuziunii transfrontaliere iar TIFEL (societate absorbantă) devine succesor universal al societății absorbite.

Fuziunea transfrontalieră se implementează în baza proiectului de fuziune din data de 25.08.2022.

Efectele juridice ale fuziunii transfrontaliere se produc odată cu înregistrarea fuziunii transfrontaliere la Registrul Comerțului de pe lângă Tribunalul Timiș.

După înregistrarea fuziunii transfrontaliere la Registrul Comerțului de pe lângă Tribunalul Timiș, drepturile de proprietate asupra activelor înregistrate în registrele publice și deținute de societatea absorbită se vor transcrie asupra societății absorbante.

Nu se acordă avantaje speciale în sensul § 122c al. 2 nr. 8 din Legea fuziunilor din Germania, respectiv Art. 251<sup>5</sup>, al. 1, lit. g) Legea nr. 31/1990 privind societățile comerciale, experților care evaluează proiectul de fuziune și membrilor organelor administrative sau de control ale societăților implicate în fuziune.

Niciuna dintre societățile participante la fuziune nu a solicitat verificarea proiectului de fuziune conform § 122f din Legea fuziunilor din Germania, respectiv Art. 251<sup>8</sup>, al. 5 din Legea

nr. 31/1990 privind societățile comerciale.

#### V. Was die Inhaber von Anteilen betrifft

Im Zuge der Verschmelzung gewährt die übernehmende Gesellschaft TIFEL S.R.L. den Gesellschaftern der übertragenden Gesellschaft, Frau Jolante Tamas und Herrn Peter Tamas, eine Anzahl von 552 Geschäftsanteile mit einem Nennwert von je 10 Lei pro Geschäftsanteil, im Nennbetrag von insgesamt 5.520 Lei. Dies entspricht der bisherigen Beteiligung der übertragenden Gesellschaft an der übernehmenden Gesellschaft. Dabei wird jedem der Gesellschafter der übertragenden Gesellschaft jeweils eine Anzahl von 276 Geschäftsanteilen mit einem Nennwert von je 10 Lei und einem Gesamtwert von 2.760 Lei, darstellend 39,485 % des gesamten Stammkapitals, gewährt.

Infolge der Verschmelzung wird das Stammkapital der übernehmenden Gesellschaft TIFEL S.R.L. wie folgt gehalten:

| Gesellschafter          | Anzahl Aktien | Wert Lei | Prozent am Kapital |
|-------------------------|---------------|----------|--------------------|
| Jolante Margarete Tamas | 276           | 2.760    | 39.485%            |
| Peter Ladislaus Tamas   | 276           | 2.760    | 39.485%            |
| Sebestyen Klara         | 147           | 1.470    | 21.030%            |

Angeichts der Tatsache, dass vor der Verschmelzung die T & S Handel GmbH Geschäftsanteile an der TIFEL S.R.L. gehalten hat, wurden die von der T & S Handel GmbH vor der Verschmelzung gehaltenen Geschäftsanteile, bzw. eine Anzahl

#### V. În ce privește deținătorii de părți sociale

Ca urmare a fuziunii, societatea absorbantă TIFEL S.R.L. alocă asociaților societății absorbite, doamnei Jolante Tamas și domnului Peter Tamas un număr total de 552 părți sociale cu o valoare nominală de 10 Lei pentru fiecare parte socială și cu o valoare nominală totală de 5.520 Lei, ceea ce corespunde integral participării de până acum a societății absorbite la capitalul social al societății absorbante. Astfel, fiecărui asociat al societății absorbite i se alocă un număr de 276 părți sociale cu o valoare nominală de 10 Lei fiecare și o valoare nominală totală de 2.760 Lei, reprezentând 39,485% din capitalul social.

Ca urmare a fuziunii, structura capitalului social al societății absorbante TIFEL SRL va fi următoarea:

| Asociat                 | Nr parti sociale | Valoare Lei | Procent capital social |
|-------------------------|------------------|-------------|------------------------|
| Jolante Margarete Tamas | 276              | 2.760       | 39.485%                |
| Peter Ladislaus Tamas   | 276              | 2.760       | 39.485%                |
| Sebestyen Klara         | 147              | 1.470       | 21.030%                |

Intrucat anterior fuziunii T&S Handel GmbH a detinut parti sociale la TIFEL SRL, s-a procedat conform legii la anulara partilor sociale detinute anterior fuziunii de catre T&S Handel GmbH,

von 1.328 Geschäftsanteile, gesetzesgemäß annulliert.

Für die Ermittlung des Nettovermögens jeder Gesellschaft wurde eine Bestandsaufnahme der Vermögenswerte und Verbindlichkeiten beider involvierten Gesellschaften durchgeführt. Die übertragende Gesellschaft überträgt an die übernehmende Gesellschaft ihr gesamtes Vermögen mit allen Rechten und Pflichten, sowie mit allen laufenden Verträgen.

Es wurden die Vermögenslage der beiden in der Verschmelzung involvierten Gesellschaften zum 31.08.2021 beachtet und in Übereinstimmung mit den buchhalterischen Regelungen bzw. Gesetz Nr. 82/1991 und Entscheidung Nr. 1802/2014 erstellt. Die Bilanzen der beiden Gesellschaften zum 31.08.2021 wurden nur zum Zweck der Verschmelzung erstellt bzw. zur vorläufigen Berechnung des Umtauschverhältnisses.

Gemäß den in den Bilanzen jeder Gesellschaft zum 31.08.2021 angegebenen Daten wurden für den Zeitraum vor der Verschmelzung folgende Werte festgelegt:

- Für TIFEL S.R.L.:
  - Buchhalterisches Nettovermögen 2.779.887 Lei
  - Buchhalterischer Wert eines Geschäftsanteils – 1.885 Lei
- Für T & S Handel GmbH:
  - Buchhalterisches Nettovermögen 1.038.780 Lei
  - Buchhalterischer Wert eines Geschäftsanteils – 519.390 Lei

**Durch Teilung des buchhalterischen Wertes eines Geschäftsanteils der T & S Handel GmbH durch den Wert eines**

respectiv a unui număr de 1.328 părți sociale.

Pentru determinarea valorii activului net al fiecărei Societăți implicate în fuziune, s-a efectuat inventarierea elementelor de activ și pasiv a societăților care fuzionează. Societatea Absorbită transmite către Societatea Absorbantă întregul său patrimoniu cu toate drepturile și obligațiile, cât și cu toate raporturile contractuale în desfășurare.

Au fost luate în considerare situațiile financiare la data de 31.08.2021 pentru ambele societăți implicate în fuziune, întocmite în conformitate cu reglementările contabile în vigoare, respectiv Legea 82/1991 și Ordinul 1802/2014. Situațiile financiare ale celor două societăți la 31.08.2021 sunt întocmite doar în scopul fuziunii, respectiv a calculului ratei de schimb dintre partile sociale ale celor două societăți.

Potrivit datelor existente în bilanțurile ambelor societăți la data de 31.08.2021, s-au stabilit următoarele valori anterioare fuziunii:

- Pentru TIFEL SRL:
  - Activ net contabil 2.779.887 lei
  - Valoarea contabilă a unei parti sociale – 1.885 lei
- Pentru T&S Handel GmbH:
  - Activ net contabil 1.038.780 lei
  - Valoarea contabilă a unei parti sociale – 519.390 lei

**Impartind valoarea contabilă a unei parti sociale T&S Handel GmbH la valoarea contabilă a unei parti sociale TIFEL SRL, a rezultat o rata de**

**Geschäftsanteils der TIFEL S.R.L. erfolgt ein Umrechnungskurs der Geschäftsanteile** von 276 (Geschäftsanteile ausgestellt von der TIFEL S.R.L. für einen Geschäftsanteil der T & S Handel GmbH). Die Anzahl der von TIFEL S.R.L. zusätzlich gewährten Geschäftsanteile ist 552.

Die Annullierung der eigenen Geschäftsanteile, die TIFEL S.R.L. im Zuge der Verschmelzung von T & S Handel GmbH erhält, werden zu Lasten des Stammkapitals und der Fusionsprämie zugeschrieben.

Das Vermögen der übertragenden Gesellschaft wird von Rechts wegen als Auswirkung der Verschmelzung an die übernehmende Gesellschaft anhand eines Übergabeprotokolls übertragen.

Bare Zuzahlungen erfolgen nicht.

Besondere Rechte im Sinne von § 122c Abs. 2 Nr. 7 UmwG bzw. Art. 251<sup>5</sup>, Abs. 1, Buchstabe f) aus dem Gesetz Nr. 31/1990 betreffend die Handelsgesellschaften bestehen weder bei T & S noch bei TIFEL. Einzelnen Anteilsinhabern werden im Rahmen der Verschmelzung keine besonderen Rechte gewährt. Es sind auch keine besonderen Maßnahmen im Sinne dieser Vorschrift für diese Personen vorgesehen.

Sämtliche Anteilseigner der übertragenden Gesellschaft haben erklärt, auf ein Barabfindungsangebot zu verzichten, Ausführungen zur Höhe des Barabfindungsangebots entfallen daher.

## **VI. Was die Gläubiger betrifft**

**schimb a partilor sociale** de 276 (parti sociale emise de TIFEL SRL pentru o parte sociala a T&S Handel GmbH). Numarul de parti sociale emise suplimentar de TIFEL SRL este 552.

Anularea părților sociale proprii dobândite de către TIFEL SRL prin fuziune, de la T&S Handel GmbH se înregistrează pe seama capitalului social și a primei de fuziune.

Patrimoniul Societatii Absorbite va fi predat Societatii Absorbante de drept, ca efect al fuziunii, pe baza de proces verbal.

Nu se fac plăți în numerar.

Drepturi speciale în sensul § 122c al. 2 nr. 7 din Legea fuziunilor din Germania, respectiv Art. 251<sup>5</sup>, al. 1, lit. f) Legea nr. 31/1990 privind societățile comerciale nu există nici la T&S Handel GmbH și nici la TIFEL S.R.L. Deținătorilor individuali de părți sociale nu li se conferă drepturi speciale ca urmare a fuziunii. Nici nu sunt prevăzute măsuri speciale pentru aceste persoane în sensul prevederilor legale menționate anterior.

Toți asociații societății absorbite au declarat că renunță la o compensație în numerar, astfel încât nu este cazul să se facă precizări cu privire la oferta de compensații în numerar.

## **VI. În ce privește creditorii**



Mit Wirksamwerden der Verschmelzung durch Eintragung der Verschmelzung im Handelsregister der TIFEL S.R.L. tritt die TIFEL S.R.L. als übernehmender Rechtsträger in sämtliche Verbindlichkeiten der dann erloschenen T & S Handel GmbH ein. Neue Schuldnerin für Verbindlichkeiten der T & S Handel GmbH wird damit ab Wirksamwerden der Verschmelzung die TIFEL S.R.L. sein.

Da die übernehmende Gesellschaft, TIFEL S.R.L., ihren Sitz in Rumänien hat, unterliegt diese nicht dem deutschen Recht. Daher hat die übertragende Gesellschaft, T & S Handel GmbH, gemäß § 122j UmwG ihren Gläubigern Sicherheit zu leisten, soweit sie nicht Befriedigung verlangen können.

Dieses Recht steht allen Gläubigern der T & S Handel GmbH jedoch nur zu, wenn sie binnen zwei Monaten nach dem Tag, an dem der Entwurf des Verschmelzungsplan vom Handelsregister Stuttgart bekannt gemacht worden ist, ihren Anspruch nach Grund und Höhe bei der T & S Handel GmbH schriftlich anmelden und glaubhaft machen, dass durch die Verschmelzung auf TIFEL S.R.L. die Erfüllung ihrer Forderung gefährdet wird.

Das Recht auf Sicherheitsleistung steht den Gläubigern gemäß § 122j Abs. 2 UmwG aber nur im Hinblick auf solche Forderungen zu, die vor oder bis zu 15 Tage nach Bekanntmachung des Entwurfs des Verschmelzungsplans entstanden sind.

Der Anspruch ist unmittelbar gegenüber der T & S Handel GmbH unter deren Geschäftsanschrift Esslinger Str. 78, 70736

O dată cu producerea efectelor fuziunii prin înregistrarea fuziunii la Registrul Comerțului, TIFEL SRL va prelua în calitate de succesori universal toate datoriile societății T&S Handel GmbH, ce va fi radiată la acel moment. Astfel, noul debitor pentru datoriile T&S Handel GmbH va fi începând cu data efectivă a fuziunii TIFEL SRL.

Având în vedere că societatea absorbantă TIFEL SRL își are sediul în România, acest aspect nu este supus dreptului german. Din acest motiv, societatea absorbită T&S Handel GmbH trebuie să acorde creditorilor săi garanții conform § 122j din legea fuziunilor, pentru situația în care aceia nu își pot încasa creanțele.

Creditorii T&S Handel GmbH au însă acest drept doar dacă, în termen de două luni de la data la care proiectul de fuziune a fost făcut public de către Registrul Comerțului Stuttgart, notifică în scris către T&S Handel GmbH temeiul și valoarea creanței lor, precum și motivarea temeinică a faptului că prin fuziunea cu TIFEL SRL, plata creanței lor este periclitată.

Conform § 122j, al. 2 din legea germană a fuziunilor, creditorii au un drept la acordarea de garanții doar cu privire la creanțe care s-au născut fie înainte de publicarea proiectului de fuziune ori cel mult în termen de 15 zile după publicarea proiectului de fuziune.

Cererea se depune direct către T&S Handel GmbH la adresa sediului social

Fellbach, Deutschland, geltend zu machen.

Bei der Bekanntmachung des Entwurfs des Verschmelzungsplans im Handelsregister des Amtsgerichts Stuttgart wurden die Gläubiger auf diese Rechte hingewiesen.

Die Mitglieder der Geschäftsführung der übertragenden Gesellschaft sind als Gesamtschuldner zum Ersatz des Schadens verpflichtet, den dieser Rechtsträger, seine Anteilsinhaber oder seine Gläubiger durch die Verschmelzung erleiden (§ 25 Abs. 1 UmwG). Die Mitglieder der Geschäftsführung, die bei der Prüfung der Vermögenslage der Rechtsträger und beim Abschluss des Verschmelzungsplans ihre Sorgfaltspflicht beobachtet haben, sind von der Ersatzpflicht befreit. Die Schadenersatzansprüche verjähren innerhalb von fünf Jahren ab dem Tag, an dem die Eintragung der Verschmelzung in das Register am Sitz der übernehmenden Gesellschaft bekannt gemacht wurde.

Die Position der Gläubiger der übernehmenden Gesellschaft wird sich verbessern, weil sich das Vermögen der übernehmenden Gesellschaft um das Vermögen der übertragenden Gesellschaft erhöht.

## **VII. Was die Arbeitnehmer betrifft**

Von den an der Verschmelzung beteiligten Gesellschaften beschäftigt ausschließlich die TIFEL Arbeitnehmer. Die T & S beschäftigt keine Arbeitnehmer.

Auf die Arbeitnehmer der TIFEL hat die Verschmelzung keine Auswirkungen, diese Arbeitnehmer bleiben unverändert bei der TIFEL beschäftigt.

din Esslinger Str., Nr. 78, 70736 Fellbach, Germania.

La publicarea proiectului de fuziune în Registrul Comerțului Stuttgart, creditorii au fost informați asupra acestor drepturi.

Membri conducerii societății absorbite sunt obligați ca și debitori solidari la plata daunelor suferite de această persoană juridică, de asociații sau creditorii acesteia prin fuziune (§ 25, al. 1 din legea germană a fuziunilor). Membri conducerii care, la verificarea situației activelor societății și la pregătirea proiectului de fuziune și-au respectat obligația de diligență, sunt scutiți de obligația de a plăti eventuale daune. Dreptul la daune se prescrie în termen de cinci ani de la data la care fuziunea a fost înregistrată la Registrul Comerțului de la sediul societății absorbante.

Poziția creditorilor societății absorbante se îmbunătățește având în vedere că patrimoniul societății absorbante se majorează cu patrimoniul societății absorbite.

## **VII. În ce privește angajații**

Dintre societățile participante la fuziune, doar TIFEL S.R.L. are angajați. T&S Handel GmbH nu are angajați.

Asupra angajaților TIFEL S.R.L. fuziunea nu are niciun fel de efecte, aceștia rămânând angajați ai TIFEL S.R.L. fără niciun fel de modificări.

Mitbestimmungsrechtliche Auswirkungen ergeben sich durch die Verschmelzung nicht, da die übernehmende Gesellschaft auch nach Wirksamwerden der Verschmelzung weniger als 500 Arbeitnehmer hat. Die Voraussetzungen des § 5 MgVG und des Art. 251<sup>10</sup> aus dem Gesetz Nr. 31/1990 betreffend die Handelsgesellschaften liegen nicht vor.

Weder bei der übertragenden Gesellschaft noch bei der übernehmenden Gesellschaft besteht ein Betriebsrat.

#### **Wirtschaftliche Aspekte der Übernahme bzw. der grenzüberschreitenden Verschmelzung**

### **VIII. Einleitung**

Die Geschäftstätigkeit der übertragenden Gesellschaft war ausschließlich auf die Herstellung und der Vertrieb von chemischen Produkten, An- und Verkauf von Motoren, Baumaterialien und Industrieanlagen, An- und Verkauf von Weinen (Weinhandel); Consulting, Marketing und Organisation im Bereich Weinhandel, Industrie und Erschließung neuer Märkte, Handel mit Lebensmitteln und Produkten aller Art beschränkt.

Die Gesellschaften haben sich für die grenzüberschreitende Verschmelzung entschieden, um die Geschäftsführung zu vereinheitlichen und die sich aus der Führung der Gesellschaft in Deutschland ergebenden Verwaltungskosten zu reduzieren.

Somit wird die übernehmende Gesellschaft von einem effizienteren Einsatz der Arbeitnehmer, der logistischen Mittel so-

Nu există consecințe ale fuziunii care să necesite implicarea angajaților deoarece societatea absorbantă va avea și după intrarea în vigoare a fuziunii mai puțin de 500 de angajați. Condițiile § 5 MgVG (Legea implicării angajaților în fuziunile transfrontaliere) și ale art. 251<sup>10</sup> din Legea nr. 31/1990 privind societățile comerciale nu sunt îndeplinite.

Nici la societatea absorbită și nici la societatea absorbantă nu există sindicat.

#### **Aspecte economice ale preluării respectiv ale fuziunii transfrontaliere**

### **VIII. Introducere**

Obiectul de activitate al societății absorbite a fost exclusiv fabricarea și vânzarea de produse chimice, cumpărarea și vânzarea de motoare, materiale de construcții și platforme industrial, cumpărarea și vânzarea de vinuri (comerț cu vin); consultanță, marketing și organizare în domeniul comerțului cu vinuri, industrie și accesarea de noi piețe de desfacere, comerț cu alimente și diverse produse.

Cele două societăți au decis să fuzioneze transfrontalier pentru a unifica administrarea lor și pentru a reduce costurile administrative ce rezultă din conducerea societății în Germania.

Astfel societatea absorbantă va beneficia de o utilizare mai eficientă a resurselor umane și a celor logistice, precum și de un proces decizional

wie von einem vereinfachten Entscheidungsprozess im Hinblick auf die Verwaltung der Handelstätigkeiten profitieren.

Die TIFEL wird das aufgrund der Verschmelzung übertragene Vermögen der T & S mit den bestehenden Buchwerten in ihrer Handelsbilanz ansetzen.

#### **IX. Was die Inhaber der Anteile betrifft**

Aus der grenzüberschreitenden Verschmelzung ergeben sich keine wirtschaftlichen Auswirkungen für die Inhaber der Anteile. Die alleinigen (mittelbaren) Gesellschafter der übertragenden und der übernehmenden Gesellschaft bleiben die alleinigen Gesellschafter der übernehmenden Gesellschaft. Weitere Angaben zum Umtauschverhältnis und zur Bewertung können daher entfallen.

Die Übernahme des Vermögens der T & S durch die TIFEL erfolgt im Innenverhältnis mit Wirkung zum 01.01.2022, 0:00 Uhr. Vom 01.01.2022, 0:00 Uhr (Verschmelzungstichtag) an gelten alle Handlungen und Geschäfte der T & S als für Rechnung der TIFEL vorgenommen.

Die im Zuge der Verschmelzung gewährten Geschäftsanteile berechtigen zum Gewinnbezug ab Beginn des Geschäftsjahres 2022.

#### **X. Was die Gläubiger betrifft**

Was die wirtschaftlichen Aspekte der Übernahme bzw. der grenzüberschreitenden Verschmelzung bezüglich der Gläubiger betrifft, wird auf **Ziffer VI.** verwiesen.

simplificat cu privire la administrarea activității comerciale.

Tifel S.R.L va înregistra în contabilitatea sa patrimoniul T&S Handel GmbH transferat ca urmare a fuziunii cu valorile contabile curente.

#### **IX. În ce privește asociații**

Din fuziunea transfrontalieră nu rezultă efecte economice asupra asociaților. Singurii asociați (directi) ai societății absorbite și ai societății absorbante rămân și singurii asociați ai societății absorbante. Alte informații cu privire la conversie și evaluare nu sunt astfel necesare.

Preluarea activelor T&S Handel GmbH de către TIFEL S.R.L. are loc în raporturile intragroup cu efect din data de 01.01.2022, ora 0:00. Începând cu data de 01.01.2022, ora 0:00 (Data Fuziunii) toate tranzacțiile și acțiunile societății T&S Handel GmbH sunt considerate a fi făcute în numele și pe seama TIFEL S.R.L.

Părțile sociale alocate ca urmare a fuziunii dau dreptul la dividend începând cu începutul anului fiscal 2022.

#### **X. În ce privește creditorii**

În ceea ce privește aspectele economice ale preluării, respective ale fuziunii transfrontaliere cu privire la creditorii, se face trimitere la **punctul VI** de mai sus.

Die Position der Gläubiger der übernehmenden Gesellschaft wird sich verbessern, weil sich das Vermögen der übernehmenden Gesellschaft um das Vermögen der übertragenden Gesellschaft erhöht.

#### **XI. Was die Arbeitnehmer betrifft**

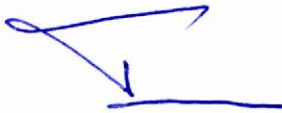
Die übertragende Gesellschaft beschäftigt keine Arbeitnehmer.

Die Verschmelzung hat keine wirtschaftlichen Auswirkungen auf die Arbeitnehmer der übernehmenden Gesellschaft TIFEL und wirkt sich auch nicht auf ihre soziale Lage aus.

Stuttgart, 15.06.2022



T & S Handel GmbH  
Peter Tamas, Geschäftsführer



TIFEL S.R.L.  
Peter Tamas, Geschäftsführer



T & S Handel GmbH  
Jolanthe Tamas, Geschäftsführer

Wir, die alleinigen Gesellschafter der T & S Handel GmbH, Jolanthe Tamas und Peter Tamas,

Poziția creditorilor societății absorbante se îmbunătățește având în vedere că patrimoniul societății absorbante se majorează cu patrimoniul societății absorbite.

#### **XI. În ce privește angajații**

Societatea absorbită nu are angajați.

Fuziunea nu are efecte economice asupra angajaților societății absorbante TIFEL și nu are niciun efect nici asupra situației sociale a acestora.

Stuttgart, 15.06.2022



T & S Handel GmbH  
Peter Tamas, Administrator



TIFEL S.R.L.  
Peter Tamas, Administrator




T & S Handel GmbH  
Jolanthe Tamas, Administrator

Noi, singurii asociați ai T&S Handel GmbH, Jolanthe Tamas și Peter Tamas, confirmăm prin prezenta că ni s-a pus la dispoziție acest raport de fuziune conform § 122e

bestätigen, dass uns der vorstehende Verschmelzungsbericht gemäß § 122e UmwG am 08.07.2022 zugänglich gemacht wurde.



Jolanthe Tamas



Peter Tamas

Wir, die alleinigen Gesellschafter der TIFEL S.R.L., Klara Sebestyén und T & S Handel GmbH, bestätigen, dass uns der vorstehende Verschmelzungsbericht gemäß § 122e UmwG am 10.07.2022 zugänglich gemacht wurde.



Klara Sebestyén



T & S Handel GmbH  
Peter Tamas, Geschäftsführer



T & S Handel GmbH  
Jolanthe Tamas, Geschäftsführer

legea germane a fuziunilor, respectiv cu 251<sup>7</sup>, al. 2 din Legea nr. 31/1990 privind societățile comerciale la data de 08.07.2022.



Jolanthe Tamas



Peter Tamas

Noi, singurii asociați ai TIFEL S.R.L., Klara Sebestyén și T&S Handel GmbH, confirmăm prin prezenta ni s-a pus la dispoziție acest raport de fuziune conform § 122e legea germane a fuziunilor, respectiv cu 251<sup>7</sup>, al. 2 din Legea nr. 31/1990 privind societățile comerciale la data de 10.07.2022.



Klara Sebestyén



T & S Handel GmbH  
Peter Tamas, Administrator



T & S Handel GmbH  
Jolanthe Tamas, Administrator